



Ref. 100195



Ref. 100196

ES	4	Manual original
EN	8	
DE	12	





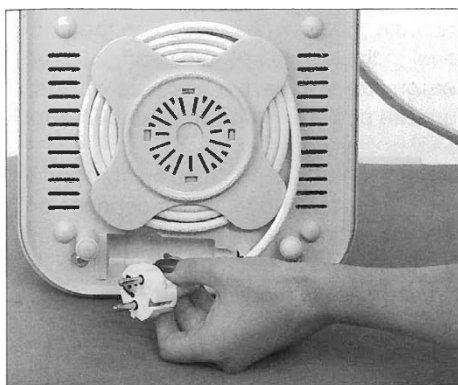
1. Carcasa / **Housing** / Gehäuse
2. Interruptor vapor / **Steam switch** / Dampfschalter
3. Interruptor hervidor / **Boiler switch** / Kesselschalter
4. Manómetro / **Pressure gauge** / Manometer
5. Tapón de seguridad / **Safe cap** / Sicherheitskappe
6. Indicador falta de agua / **“No Water” warning lamp** / Anzeige für fehlende Wasser
7. Indicador presión de vapor / **“Steam” warning lamp** / Dampfdruckanzeige
8. Manguera / **Hose** / Schlauch
9. Soporte pistola / **Gun holder** / Pistolenhalter
10. Interruptor control vapor / **Steam controlling switch** / Dampfregelschalter
11. Boquilla salida vapor / **Steam outlet end** / Dampfaustrittsdüse
12. Control de flujo / **Flow control** / Flusskontrolle

Las Ref. 100195 y 100196 son prácticas máquinas generadoras de vapor fiable, seguras y resistentes con capacidades de cuba de 3,5 y 5 litros respectivamente y presión de 4 bar. Han sido diseñadas y construidas para su uso por dentistas, técnicos dentales y joyeros.

La cuba está enteramente construida en acero inoxidable.

INSTALACIÓN

- Desembale cuidadosamente el aparato. Encontrará una barra soporte para la pistola y un embudo.
- Inspeccione visualmente, prestando especial atención a posibles daños en los cables y la manguera de vapor.
- Elija para el emplazamiento del aparato una base horizontal, plana y rígida, alejada de fuentes de calor o vibraciones, capaz de soportar una carga de 9 a 10 kg y que sea más grande que las dimensiones de la base del dispositivo.
- Asegúrese de que quedan libres las rejillas de ventilación del aparato. Manténgalas a más de 15 cm de la pared o cualquier otro objeto.
- Fije la barra soporte de la pistola de vapor en su asiento.
- Suelte el cable de alimentación enrollado alrededor del dispositivo como se muestra.



- Conecte el aparato a una toma de corriente de 220-230 V, 50/60 Hz provista de tierra.

LLENADO DE LA CALDERA

1. Apague los interruptores del panel frontal.
2. Asegúrese de que el dispositivo no esté enchufado a una toma de corriente.
3. Espere a que la máquina esté fría y sin presión.
4. Girando en sentido antihorario, abra el tapón del tanque de agua.
5. Con el embudo y el vaso medidor que se incluyen en la caja, llene el tanque. Tenga cuidado de no sobrecargar el tanque de agua. Para esto, puede usar el tubo medidor suministrado como se indica a continuación.



Para no acortar la vida del aparato, utilice siempre agua destilada. El incumplimiento de esta condición anulará la garantía del aparato.

Recomendación: Se puede utilizar agua caliente si está disponible. De esta manera, el aparato estará listo para usar en un período de tiempo más corto.

6. Sumerja el tubo de control del nivel de agua suministrado con el aparato perpendicularmente en el tanque de agua a través del orificio hasta que la parte inferior toque el fondo del tanque de agua. Coloque su dedo en el extremo superior de la tubería y retire el tubo. Compruebe la cantidad de agua en el tubo, que indica el nivel de agua en el tanque. Si el nivel supera la capacidad del dispositivo, extraiga la cantidad en exceso.



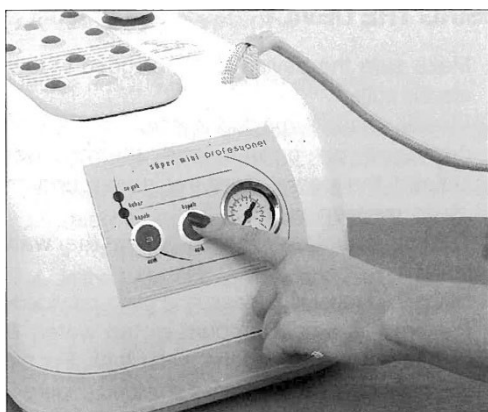
7. Cierre el tapón del tanque de agua, con cuidado de no apretarlo demasiado.

Advertencia: En caso de llenar más de la capacidad de agua del dispositivo, no quedará ningún lugar para la formación de vapor y el agua goteará por la pistola de vapor.

8. Asegúrese de que los interruptores colocados en el panel frontal del dispositivo estén apagados. Conecte el dispositivo a una toma de corriente adecuada.

USO DEL APARATO

1. Encienda el interruptor de encendido (3) ubicado en el panel frontal del dispositivo.



2. Espere hasta que se encienda la lámpara de vapor ubicada en el panel frontal. El tiempo requerido para el cual depende de la temperatura inicial del agua y varía entre 10 - 20 minutos. Una vez que la lámpara de vapor se enciende, su dispositivo está listo para usar.

Nota: es normal que la lámpara de señal "vapor" se encienda y apague durante el funcionamiento.

3. Una vez que se alcanza la presión de vapor deseada, accione el interruptor (2) en el panel frontal. Acerque la pistola de vapor a 10 - 20 cm de la parte que se va a limpiar con vapor y aplique vapor presionando el botón de la pistola de vapor (10).

Nota: El vapor que sale de la pistola de vapor puede contener partículas de agua en un par de segundos cuando el vapor aplicado como vapor dentro de la manguera se ha condensado.

4. Gire el mando (12) para regular el caudal del vapor (sólo en la ref. 100196).

SI EL APARATO SE QUEDA SIN AGUA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

- La luz del interruptor de la caldera que se encuentra en el panel frontal se apaga y la luz "No Water" se enciende.
- Se interrumpe la liberación de vapor de las pistolas de vapor.
- La aguja del manómetro va bajando poco a poco hasta cero.

Advertencia: No deje el aparato en funcionamiento si el nivel de agua es insuficiente. Esto reduciría su vida útil.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los dispositivos de seguridad con los que cuenta esta máquina son: tapón con válvula de seguridad, interruptor de presión, termostato en el elemento calentador.

En ausencia de agua, un termostato interrumpe la alimentación del calentador.

1. Un presostato evita la sobrepresión de la caldera.
2. Un termostato evita el sobrecalentamiento.
3. Un fusible de seguridad que se activa en caso de falla en el funcionamiento del termostato bimetálico. En tales casos, el fusible de seguridad corta la energía eléctrica de la caldera y la lámpara de "No hay agua" se enciende permanentemente. En tal caso, avise a un servicio técnico autorizado.
4. En el caso de los sistemas anteriores fallen, una válvula de seguridad libera automáticamente el vapor en la caldera.

Además:

- La manguera de vapor está fabricada con material resistente al calor y al vapor.
- Los cables de señal de la pistola de vapor son resistentes al calor y están aislados con silicona.

CUIDADO PERIÓDICO

En uso normal, dependiendo de la dureza del agua, puede haber calcificación y sedimentación en aproximadamente un mes. Por lo tanto, aplique un mantenimiento periódico una vez a la semana o después de cada diez usos:

- Con un paño de limpieza, limpie cualquier depósito de aceite o suciedad que pueda haber en las superficies exteriores.
- Inspeccione visualmente la manguera de vapor, el sellado del tapón, los interruptores, las lámparas y el medidor. Si detecta algún daño visible o cualquier mal funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor autorizado inmediatamente.
- Llene el depósito de agua hasta la mitad, enjuague con agua y vacíe. Repite esto dos veces más.

Atención: Utilice agua para limpiar el aparato. No use en ningún caso solventes ni químicos que puedan dañar el tanque de la caldera o el cuerpo del aparato.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para asegurar una óptima fiabilidad y una larga vida del aparato, le recomendamos los siguientes consejos:

- Es necesario proceder periódicamente a la descalcificación del aparato:
 - Abrir el tapón.
 - Llene el tanque de agua, agite y vacíe.
 - Repita la operación las veces que sea necesario.
 - Vuelva a llenar la caldera con agua destilada.
- Se aconseja lavar el tanque del aparato una vez al mes procediendo de la siguiente manera:
 - Desconecte el aparato de la red eléctrica.
 - Abra el tapón del aparato lentamente de manera que permita el escape del posible vapor residual.

- Introduzca ½ litro de agua en el tanque utilizando el embudo suministrado.
- Deje actuar el agua unos minutos.
- Vacíe el agua volcando el recipiente.
- Repita la operación si es necesario.
- Algunos depósitos de calcio podrían quedar pegados al distribuidor de vapor. Retírelos soplando aire comprimido para liberar el conducto inyector.
- En caso de avería o rotura del aparato, no intervenga directamente: contacte con su distribuidor **MESTRA**.

PRECAUCIONES

- Antes de conectar el aparato asegúrese de que se trata de una toma de corriente a 220-230 V, 50/60 Hz con conexión a tierra. También es necesario que se encuentre adecuadamente protegida con un magneto térmico. Consulte a su instalador.
- No permita que niños ni personal no cualificado manipulen el aparato ni se acerquen cuando esté funcionando.
- Sitúe el aparato en una superficie rígida y plana, de manera que no exista riesgo de vuelco.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación están libres. La pared u objeto más próximo debe encontrarse al menos a 15 cm.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de proceder a su limpieza.
- Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente cuando no esté en uso.
- No opere el dispositivo si el cable de alimentación o la manguera de vapor están dañados. Llame a su distribuidor autorizado para el reemplazo de cualquier pieza dañada.
- La parte superior del aparato puede alcanzar altas temperaturas durante el uso.
- Las temperaturas de la parte metálica de la pistola de vapor serán bastante altas, evite cualquier contacto.
- El dispositivo tiene la capacidad de generar vapor continuo a alta temperatura de grandes volúmenes. Evite el contacto cercano con el vapor y no apunte el vapor directamente a la cara.

- Apunte la pistola y por lo tanto el chorro de vapor solo en la dirección del trabajo que esté ejecutando. No apunte la pistola en ninguna otra dirección.
- Manipule el aparato con mucho cuidado. Puede resultar dañado debido a un impacto de caída.
- No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- No llene la caldera con ninguna sustancia que no sea agua destilada.
- No exceda el nivel de agua máximo.
- Antes de llenar o vaciar el tanque de agua, desenchufe el dispositivo de la toma de corriente y apague el interruptor de la caldera.
- Por su seguridad, no abra el tapón antes de que la presión del dispositivo baje a cero. Para rellenar, siga las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones.
- Abra el tapón del aparato con precaución. La salida brusca del vapor de agua acumulado en la cuba podría causarle quemaduras.
- No apriete demasiado el tapón del tanque.
- Si el tapón está dañado, contacte con un distribuidor autorizado y sustitúyalo.
- No deje el dispositivo en estado operativo si la lámpara "No Water" está encendida durante el funcionamiento.
- No intente reparar el aparato por su cuenta mismo. No lo desmonte. Para su reparación, lleve su dispositivo sólo a distribuidores autorizados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Ref. 100195	Ref. 100196
Alto sin soporte:	290 mm	280 mm
Alto (soporte plegado):	685 mm	680 mm
Ancho:	235 mm	400 mm
Fondo:	335 mm	325 mm
Peso:	6.2 kg	11,3 kg
Alimentación:	220-230 V, 50/60 Hz	
Consumo:	1250 W	2250 W
Capacidad:	3,5 L	5 L
Presión:	4 bar	4 bar

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

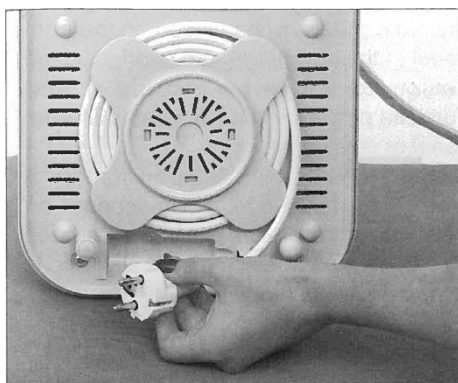
Problema	Causa	Solución
Los interruptores del panel frontal no se encienden.	Sin electricidad. No conectado a la electricidad. Toma de corriente rota.	Conecte el enchufe correctamente. Compruebe el enchufe.
La salida de vapor es insuficiente o nula.	El tanque de agua está vacío. El interruptor de la caldera está apagado. El nivel de presión de vapor es bajo. La manguera está doblada. Desconexión eléctrica. En este caso, la válvula dentro del cuerpo de la caldera no emite ningún sonido cuando se presiona el botón de la pistola de vapor.	Llenar el tanque. Encienda el interruptor (2) y espere hasta que se encienda la lámpara de "Steam". Espere hasta que la presión del vapor alcance más de 1,5 bares. Revise la manguera. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
El agua hirviendo salta cuando la lleno.	La caldera está caliente.	Espere un par de minutos mientras se abre la tapa para reducir la temperatura del tanque.
Al encender el interruptor de vapor, no funciona y la lámpara no se enciende.	Fallo de electricidad.	Desconecte el aparato de la electricidad. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
Hay suficiente agua en el tanque, pero la lámpara "No Water" sigue encendida.	Fallo de electricidad.	Desconecte el aparato de la electricidad. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
El tapón tapa del tanque de agua está bien cerrado, pero aún hay fugas de vapor.	Junta de goma dañada. Fallo mecánico.	Sustituya la junta de goma en el tapón. Desconecte el aparato de la electricidad. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
La aguja del manómetro muestra la presión a más de 5 bares.	Fallo eléctrico o mecánico.	Desconecte el aparato de la electricidad. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
La lámpara "Steam" se enciende y apaga durante el funcionamiento.	No es un problema.	Puede seguir trabajando.
El vapor siempre sale mezclado con agua.	El tanque está sobrellenado. La proporción de cal y sedimentos de agua en el tanque aumentó.	Vacíe el agua sobrante. Llene el depósito de agua hasta la mitad, enjuague con agua y vacíela.

References 100195 and 100196 are practical, reliable, safe and resistant steam generators with tank capacity of 3.5 and 5 liters respectively and a pressure of 4 bar. They have been designed and built for use by dentists, dental technicians and jewelers.

The tank is entirely made of stainless steel.

INSTALACIÓN

- Carefully unpack the apparatus. You will find a support bar for the gun and a funnel.
- Inspect visually, paying especial attention to possible damage of the cable and steam hose.
- Choose a horizontal, flat and rigid base for the location of the appliance, away from sources of heat or vibrations, capable of supporting a load of 9 to 10 kg and larger than the dimensions of the base of the device.
- Make sure that the vents of the appliance are free. Keep them more than 15 cm from the wall or any other object.
- Fix the steam gun support bar on its seat.
- Loosen the power cord wrapped around the device as shown.



- Before connecting the appliance, check that the name-plate indicates the correct voltage for the power supply.
- Connect the appliance to a grounded 220-230 V, 50/60 Hz outlet.

FILLING THE BOILER

1. Turn off the front panel switches.
2. Make sure the device is not plugged into a power outlet.
3. Wait until the machine is cold and without pressure.
4. Turn counterclockwise to open the water tank cap by
5. Using the funnel and the measuring cup provided in the set, fill the tank. Be careful to avoid overfill the water tank. You can use the supplied measuring tube as indicated below.



In order not to shorten the life of the appliance, always use distilled water. Failure to comply with this condition will void the warranty of the device.

Warning: Do not use water containing perfumes, chemical solvents or additives to remove limescale, as they can damage the appliance. Use only distilled water.

Recommendation: Ready hot water can be used if available. In this way, the appliance will be ready to use in a shorter period of time.

6. Dip the water level control tube supplied with the apparatus perpendicularly into the water tank through the hole until the bottom touches the bottom of the water tank. Place your finger on the upper end of the pipe and remove the pipe. Check the amount of water in the tube, which indicates the level of water in the tank. If the level exceeds the capacity of the device, remove the excess amount.



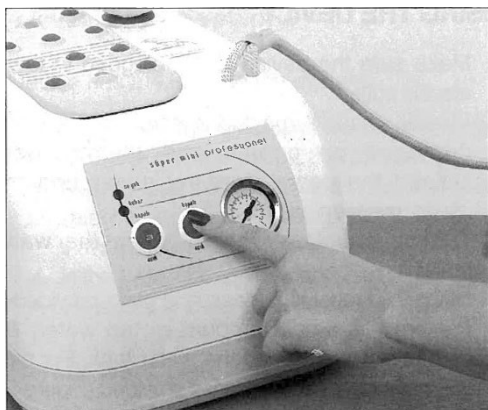
7. Close the cap on the water tank, being careful not to overtighten it.

Warning: In case of filling more than the water capacity of the device, there will be no place for steam formation and the water will drip from the steam gun.

8. Make sure the switches on the front panel of the device are turned off. Connect the device to a suitable electrical outlet.

USE OF THE APPLIANCE

1. Turn on the power switch (3) located on the front panel of the device.



2. Wait until the steam lamp located on the front panel lights up. The time required for which depends on the initial temperature of the water and varies between 10 - 20 minutes. Once the steam lamp turns on, your device is ready to use.

Warning: Do not open the water tank cap after this stage.

Note: It is normal for the "steam" signal lamp to turn on and off during operation.

3. Once the desired steam pressure is reached, operate the switch (2) on the front panel. Move the steam gun 10 - 20 cm from the part to be steam cleaned and apply steam by pressing the steam gun button (10).

Nota: El vapor que sale de la pistola de vapor puede contener partículas de agua en un par de segundos cuando el vapor aplicado como vapor dentro de la manguera se ha condensado.

4. Turn the knob (12) to regulate the flow of the vapor (only in ref. 100196).

IF THE APPLIANCE RUNS OUT OF WATER DURING OPERATION

- The boiler switch light on the front panel turns off and the "No Water" light turns on.
- The steam release from the steam gun is stopped.
- The needle of the manometer goes down little by little until zero.

Warning: Do not leave the appliance running if the water level is insufficient. This would reduce its useful life.

END OF THE USE

- Once you have finished using the appliance, turn off all the switches located on the front panel.
- Unplug the power cord from the power outlet and wait for the device to cool down.
- After the device has cooled down, empty any remaining water into the water tank. Small amounts of water or moisture that may remain in the water tank will not harm your device.
- If the device is not going to be used for a long time, boil the water in the water tank completely without closing the lid. Let it cool down and, wrapping the power cord, store the device in a suitable place.

SAFETY DEVICES

The safety devices that this machine has are: cap with safety valve, pressure switch, thermostat on the heating element.

In the absence of water, a thermostat interrupts the power to the heater.

1. A pressure switch prevents overpressure in the boiler.
2. A thermostat prevents overheating.
3. A safety fuse that is activated in the event of a malfunction of the bimetallic thermostat. In such cases, the safety fuse cuts the electrical power to the boiler and the "No water" lamp lights up permanently. In this case, contact an authorized technical service.
4. In the event of the above systems fail, a safety valve automatically releases the steam into the boiler.

Further:

- The steam hose is made of heat and steam resistant material.

PERIODIC CARE

In normal use, depending on the hardness of the water, there may be calcification and sedimentation in about a month. Therefore, apply periodic maintenance once a week or after every ten uses:

- Using a cleaning cloth, wipe off any oil or dirt deposits that may be on the exterior surfaces.
- Visually inspect the steam hose, cap seal, switches, lamps, and meter. If you detect any visible damage or any malfunction, contact your authorized dealer immediately.
- Fill the water tank halfway, rinse with water and empty. Repeat these two more times.

Caution: Use water to clean the appliance. Never use solvents or chemicals that can damage the boiler tank or the body of the appliance.

PRECAUTIONS

- Before connecting the appliance, make sure that it is a 220-230 V, 50/60 Hz socket with earth connection. It is also necessary that it is adequately protected with a thermal switch. Consult your installer.
- Do not allow children or unqualified personnel to handle or come near the appliance when it is operating.
- Place the appliance on a rigid and flat surface so that there is no risk of tipping over.
- Make sure the vent windows are clear. The nearest wall or object must be at least 15 cm away.
- Disconnect the appliance from the mains before cleaning.
- Unplug the device from the electrical outlet when not in use.
- Do not operate the device if the power cord or steam hose is damaged. Call your authorized dealer for replacement of any damaged parts.
- The upper part of the appliance can become very hot during use.
- The temperatures of the metal part of the steam gun will be quite high, avoid any contact.
- The device has the ability to generate high-temperature continuous steam of large volumes. Avoid close contact with the steam and do not point the steam directly at the face.
- Point the gun and therefore the steam jet only in the direction of the job you are performing. Do not point the gun in any other direction.
- Handle the appliance with great care. It can be damaged due to a falling impact.
- Do not immerse the device in water or other liquids.
- Do not fill the boiler with any substance other than distilled water.
- Do not exceed the maximum water level.
- Before filling or emptying the water tank, unplug the device from the power outlet and turn off the boiler switch.
- For your safety, do not open the cap before the pressure in the device drops to zero. To fill, follow the instructions in the instruction manual.
- Open the cap of the appliance carefully. The sudden release of the water vapor accumulated in the tank could cause burns.
- Do not overtighten the tank cap.
- If the cap is damaged, contact an authorized dealer and replace it.
- Do not leave the device in operational status if the "No Water" lamp is on during operation.
- Do not try to repair the appliance yourself. Do not disassemble it. For repair, take your device only to authorized dealers.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure optimum reliability and a long life for the appliance, we recommend the following tips:

- It is necessary to periodically descale the appliance:
 - Open the cap.
 - Fill the water tank, shake and empty.
 - Repeat the operation as many times as necessary.
 - Refill the boiler with distilled water.
- It is advisable to wash the appliance tank once a month, proceeding as follows:
 - Disconnect the appliance from the mains.
 - Open the cap of the appliance slowly so as to allow any residual steam to escape.
 - Put ½ liter of water in the tank using the funnel supplied.
 - Let the water act for a few minutes.
 - Empty the water by overturning the container.
 - Repeat the operation if necessary.
- Some calcium deposits may stick to the steam manifold. Remove them by blowing compressed air to release the injector line.
- In the event of a fault or breakage of the appliance, do not intervene directly: contact your MESTRA dealer

TECHNICAL CHARACTERISTICS

	Ref. 100195	Ref. 100196
Height (without support):	290 mm	280 mm
Height (stand folded):	685 mm	680 mm
Width:	235 mm	400 mm
Length:	335 mm	325 mm
Weight:	6.2 kg	11,3 kg
Feeding:	220-230 V, 50/60 Hz	
Consumption:	1250 W	2250 W
Capacity:	3,5 L	5 L
Pressure:	4 bar	4 bar

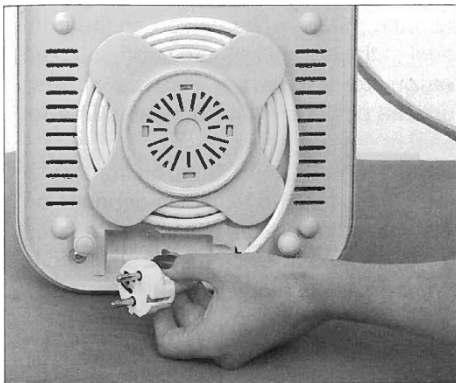
PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Cause	Solution
The front panel switches do not turn on.	Machine unplugged. Broken plug.	Connect the plug correctly. Check the plug.
There is insufficient or no steam output.	The water tank is empty. The boiler switch is off. The vapor pressure level is low. The hose is kinked. Electrical disconnection. In this case, the valve inside the boiler body does not make any sound when the button of the steam gun is pressed.	Fill the tank. Turn on the switch (2) and wait until the "Steam" lamp turns on. Wait until the steam pressure reaches more than 1.5 bar. Check the hose. Contact an authorized technical service.
Boiling water jumps when I fill it.	The boiler is too hot.	Wait a couple of minutes while the lid is opened to reduce the tank temperature.
When turn on the steam switch, it does not work and the lamp does not turn on.	Electrical failure.	Disconnect the appliance from electricity. Contact an authorized technical service.
There is enough water in the tank, but the "No Water " lamp is still on.	Electrical failure.	Disconnect the appliance from electricity. Contact an authorized technical service.
The water tank cap is tightly closed, but steam is still leaking.	Damaged rubber gasket. Mechanical failure.	Replace the rubber gasket on the plug. Disconnect the appliance from electricity. Contact an authorized technical service.
The gauge needle shows the pressure above 5 bar.	Electrical or mechanical failure.	Disconnect the appliance from electricity. Contact an authorized technical service.
The " Steam " lamp turns on and Off during operation.	It is not a problem.	You can keep working.
Steam always comes out mixed with water.	The tank is overfilled. The proportion of lime and water sediment in the tank increased.	Drain the excess of water. Fill the water tank halfway, wipe with water and empty it.

Ref. 100195 und Ref. 100196 sind praktische Dampfreiniger, zuverlässig, sicher und elastisch, befüllbare Kapazität bis zu 3,5 / 5 Liter bzw. 4 bar Druck. Es wurde für Zahnärzte, Zahntechniker und Juweliere entwickelt und gebaut. Der Tank besteht komplett aus Edelstahl.

INSTALATION

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus. Sie finden eine Stützstange für die Pistole und einen Trichter.
- Sichtprüfung unter besonderer Berücksichtigung möglicher Schäden an Kabeln und Dampfschlauch.
- Wählen Sie eine horizontale, Fläche und starre Basis für den Standort des Geräts, fern von Wärme- oder Vibrationsquellen, die eine Last von 9 bis 10 kg tragen kann und größer als die Abmessungen der Basis des Geräts ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze des Geräts frei sind. Halten Sie diese mehr als 15 cm von der Wand oder anderen Gegenständen entfernt.
- Befestigen Sie die Stützstange der Dampfpistole auf ihrem Sitz.
- Lösen Sie das um das Gerät gewickelte Netzkabel wie gezeigt.



- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob auf dem Typenschild die richtige Spannung für das Netzteil angegeben ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete 220-230 V, 50/60 Hz Steckdose an.

KESSEL FÜLLEN

9. Schalten Sie die Schalter an der Vorderseite aus.
10. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen ist.
11. Warten Sie, bis die Maschine kalt und ohne Druck ist
12. Öffnen Sie den Wassertankdeckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

13. Füllen Sie den Tank mit dem im Karton enthaltenen Trichter und Messbecher. Achten Sie darauf, den Wassertank nicht zu überfüllen. Hierfür können Sie das mitgelieferte Messrohr wie unten angegeben verwenden.



Verwenden Sie immer destilliertes Wasser, um die Lebensdauer des Geräts nicht zu verkürzen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung führt zum Erlöschen der Garantie des Geräts.

Warnung: Verwenden Sie kein Wasser, das Parfum, chemische Lösungsmittel oder Zusatzstoffe enthält, um Kalk zu entfernen, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie nur destilliertes Wasser.

Empfehlung: Falls verfügbar, kann heißes Wasser verwendet werden. Auf diese Weise ist das Gerät in kürzerer Zeit einsatzbereit.

14. Tauchen Sie das mit dem Gerät gelieferte Wasserstandsregelrohr senkrecht durch das Loch in den Wassertank, bis der Boden den Boden des Wassertanks berührt. Legen Sie Ihren Finger auf das obere Ende des Rohrs und entfernen Sie das Rohr. Überprüfen Sie die Wassermenge im Rohr, die den Wasserstand im Tank anzeigt. Wenn der Füllstand die Kapazität des Geräts überschreitet, entfernen Sie die überschüssige Menge.



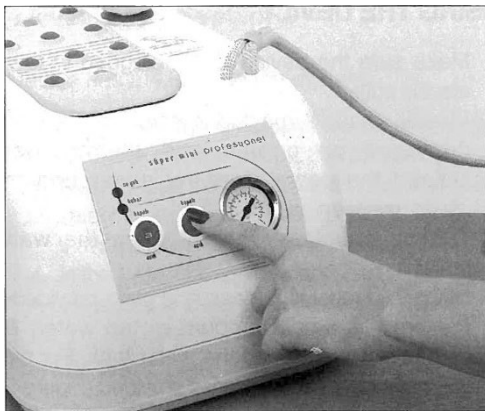
15. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks und achten Sie darauf, ihn nicht zu fest anzuziehen.

Warnung: Wenn mehr als die Wasserkapazität des Geräts gefüllt wird, ist kein Platz für die Dampfbildung vorhanden und das Wasser tropft aus der Dampfpistole.

16. Stellen Sie sicher, dass die Schalter an der Vorderseite des Geräts ausgeschaltet sind. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.

VERWENDUNG DES GERÄTS

5. Schalten Sie den Netzschalter (3) an der Vorderseite des Geräts ein.



6. Warten Sie, bis die Dampfampe an der Vorderseite aufleuchtet. Die dafür erforderliche Zeit hängt von der Anfangstemperatur des Wassers ab und variiert zwischen 10 und 20 Minuten. Sobald sich die Dampfampe einschaltet, ist Ihr Gerät betriebsbereit.

Warnung: Öffnen Sie den Wassertankdeckel nach dieser Phase nicht mehr.

Hinweis: Es ist normal, dass die "Dampf" -Signallampe während des Betriebs ein- und ausgeschaltet wird.

7. Sobald der gewünschte Dampfdruck erreicht ist, betätigen Sie den Schalter (2) an der Frontplatte. Bringen Sie die Dampfpistole 10 - 20 cm von dem zu dampfreinigenden Teil und bringen Sie Dampf auf, indem Sie den Knopf der Dampfpistole (10) drücken.

Hinweis: Der aus der Dampfpistole austretende Dampf kann innerhalb weniger Sekunden Wasserpartikel enthalten, wenn der als Dampf im Schlauch aufgebrachte Dampf kondensiert ist.

8. Drehen Sie den Knopf (12), um die Durchflussmenge des Dampfes zu regulieren (nur in Ref. 100196).

WENN DAS GERÄT WÄHREND DES BETRIEBS DAS WASSER AUSLÄUFT

- Die Kesselschalterleuchte an der Vorderseite erlischt und die Anzeige "No Water" leuchtet auf.
- Die Dampfabgabe aus der Dampfpistole wird gestoppt.
- Die Nadel des Manometers geht nach und nach bis auf Null zurück

Warnung: Lassen Sie das Gerät nicht laufen, wenn der Wasserstand nicht ausreicht. Dies würde seine Nutzungsdauer verkürzen.

ENDE DES BETRIEBS

- Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, schalten Sie alle Schalter an der Vorderseite aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Entleeren Sie nach dem Abkühlen des Geräts das restliche Wasser in den Wassertank. Kleine Mengen Wasser oder Feuchtigkeit, die möglicherweise im Wassertank verbleiben, können Ihr Gerät nicht beschädigen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, kochen Sie das Wasser im Wassertank vollständig, ohne den Deckel zu schließen. Lassen Sie es abkühlen und bewahren Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf.

SICHERHEITSGERÄTE

Die Sicherheitsvorrichtungen dieser Maschine sind: Kappe mit Sicherheitsventil, Druckschalter, Thermostat am Heizelement.

In Abwesenheit von Wasser gibt ein Thermostat unterbricht die Stromversorgung der Heizung.

1. Ein Druckschalter verhindert einen Überdruck im Kessel.
2. Ein Thermostat verhindert eine Überhitzung.
3. Eine Sicherung, die bei einer Fehlfunktion des Bimetallthermostats aktiviert wird. In solchen Fällen unterbricht die Sicherung die Stromzufuhr zum Kessel und die Lampe "Kein Wasser" leuchtet permanent. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten technischen Kundendienst.
4. Wenn die oben genannten Systeme ausfallen, gibt ein Sicherheitsventil den Dampf automatisch in den Kessel ab.

Des Weiteren:

- Der Dampfschlauch besteht aus hitze- und dampfbeständigem Material.
- Die Signalkabel der Dampfpistole sind hitzebeständig und silikonisoliert.

REGELMÄßIGE PFLEGE

Bei normalem Gebrauch kann es je nach Wasserhärte in etwa einem Monat zu Verkalkung und Sedimentation kommen. Wenden Sie daher regelmäßig einmal pro Woche oder nach jeweils zehn Anwendungen eine Wartung an:

- Wischen Sie mit einem Reinigungstuch alle Öl- oder Schmutzablagerungen auf den Außenflächen ab.
- Überprüfen Sie den Dampfschlauch, die Kappendichtung, die Schalter, die Lampen und das Messgerät visuell. Wenn Sie sichtbare Schäden oder Fehlfunktionen feststellen, wenden Sie sich sofort an Ihren autorisierten Händler.
- Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte, spülen Sie ihn mit Wasser aus und leeren Sie ihn. Wiederholen Sie dies noch zweimal.

Achtung: Reinigen Sie das Gerät mit Wasser.

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Chemikalien, die den Kesseltank oder den Gerätekörper beschädigen könne.

WARTUNG UND REINIGUNG

Um eine optimale Zuverlässigkeit und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, empfehlen wir die folgenden Tipps:

- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden:
 - Öffnen Sie die Kappe.
 - Füllen Sie den Wassertank, schütteln Sie ihn und leeren Sie ihn.
 - Wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig.
 - Füllen Sie den Kessel mit destilliertem Wasser.
- Es ist ratsam, den Gerätetank einmal im Monat wie folgt zu waschen:
 - Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
 - Öffnen Sie die Kappe des Geräts langsam, damit restlicher Dampf entweichen kann.
 - Mit dem mitgelieferten Trichter ½ Liter Wasser in den Tank füllen.
 - Lassen Sie das Wasser einige Minuten einwirken.
 - Entleeren Sie das Wasser, indem Sie den Behälter umdrehen.
 - Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.
- Einige Kalziumablagerungen können am Dampfverteiler haften bleiben. Entfernen Sie sie, indem Sie Druckluft einblasen, um die Injektorleitung freizugeben.
- Bei einem Fehler oder einer Beschädigung des Geräts nicht direkt eingreifen: Wenden Sie sich an Ihren MESTRA-Händler.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass es sich um eine 220-230 V, 50/60 Hz-Steckdose mit Erdungsanschluss handelt. Es ist auch notwendig, dass es mit einem thermischen Magneten ausreichend geschützt ist. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

- Lassen Sie Kinder oder nicht qualifiziertes Personal das Gerät nicht in Betrieb nehmen oder sich ihm nähern, wenn es in Betrieb ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine starre und ebene Fläche, damit kein Umkippen möglich ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Die nächste Wand oder das nächste Objekt muss mindestens 15 cm entfernt sein.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Dampfschlauch beschädigt sind. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler, um beschädigte Teile auszutauschen.
- Der obere Teil des Geräts kann während des Gebrauchs sehr heiß werden.
- Die Temperaturen des Metallteils der Dampfpistole sind ziemlich hoch, vermeiden Sie jeglichen Kontakt.
- Das Gerät hat die Fähigkeit, kontinuierlichen Hochtemperaturdampf mit großen Volumina zu erzeugen. Vermeiden Sie engen Kontakt mit dem Dampf und richten Sie den Dampf nicht direkt auf das Gesicht.
- Richten Sie die Pistole und damit den Dampfstrahl nur in Richtung des Auftrags, den Sie ausführen. Richten Sie die Pistole nicht in eine andere Richtung.
- Behandeln Sie das Gerät mit großer Sorgfalt. Es kann durch einen fallenden Aufprall beschädigt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Füllen Sie den Kessel nicht mit anderen Substanzen als destilliertem Wasser.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Wasserstand.
- Ziehen Sie vor dem Befüllen oder Entleeren des Wassertanks den Netzstecker aus der Steckdose und schalten Sie den Kesselschalter aus.
- Öffnen Sie zu Ihrer Sicherheit die Kappe nicht, bevor der Druck im Gerät auf Null gefallen ist. Befolgen Sie zum Befüllen die Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Öffnen Sie die Kappe des Geräts vorsichtig. Die plötzliche Freisetzung des im Tank angesammelten Wasserdampfs kann zu Verbrennungen führen.
- Den Tankdeckel nicht zu fest anziehen.
- Wenn die Kappe beschädigt ist, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler und ersetzen Sie sie.

- Lassen Sie das Gerät nicht im Betriebszustand, wenn die Lampe "Kein Wasser" während des Betriebs leuchtet.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Zerlegen Sie es nicht. Bringen Sie Ihr Gerät zur Reparatur nur zu autorisierten Händlern.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Ref. 100195	Ref. 100196
Höhe ohne Unterstützung:	290 mm	280 mm
Höhe (Stand gefaltet):	685 mm	680 mm
Breite:	235 mm	400 mm
Hintergrund:	335 mm	325 mm
Gewicht:	6,2 kg	11,3 kg
Fütterung:	220-230 V, 50/60 Hz	
Verbrauch:	1250 W	2250 W
Kapazität:	3,5 L	5 L
Druck:	4 bar	4 bar

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Die Schalter an der Vorderseite lassen sich nicht einschalten.	Ohne Elektrizität. Nicht an Strom angeschlossen. Defekte Steckdose.	Schließen Sie den Stecker richtig an. Überprüfen Sie den Stecker.
Es gibt nicht genügend oder keine Dampfleistung.	Der Wassertank ist leer. Der Kesselschalter ist ausgeschaltet. Der Dampfdruck ist niedrig. Der Schlauch ist geknickt. Elektrische Trennung. In diesem Fall macht das Ventil im Kesselkörper kein Geräusch, wenn der Knopf an der Dampfpistole gedrückt wird.	Fülle den Tank. Schalten Sie den Schalter (2) ein und warten Sie, bis die "Steam"-Lampe aufleuchtet. Warten Sie, bis der Dampfdruck mehr als 1,5 bar erreicht. Überprüfen Sie den Schlauch. Wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.
Kochendes Wasser springt, wenn ich es fülle.	Der Kessel ist heiß.	Warten Sie einige Minuten, während der Deckel geöffnet ist, um die Tanktemperatur zu senken.
Beim Einschalten des Dampfschalters funktioniert dies nicht und die Lampe geht nicht an.	Stromausfall.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.
Es ist genug Wasser im Tank, aber die "No Water"-Lampe leuchtet immer noch.	Stromausfall.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.
Der Wassertankdeckel ist fest verschlossen, aber es tritt immer noch Dampf aus.	Beschädigte Gummidichtung. Mechanischer Fehler.	Setzen Sie die Gummidichtung wieder auf den Stecker. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.
Die Manometernadel zeigt den Druck über 5 bar an.	Elektrischer oder mechanischer Fehler.	Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Wenden Sie sich an einen autorisierten technischen Kundendienst.
Die "Steam"-Lampe schaltet sich während des Betriebs ein und aus.	Es ist kein Problem.	Sie können weiterarbeiten.
Dampf tritt immer gemischt mit Wasser aus.	Der Tank ist überfüllt. Der Anteil an Kalk- und Wassersedimenten im Tank nahm zu.	Lassen Sie das überschüssige Wasser ab. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte, spülen Sie ihn mit Wasser aus und leeren Sie ihn.



Talleres Mestraitua S.L.

Txori-erri Etorbidea, 60
T: (+34)944530388 - F: (+34)944711725
mestra@mestra.es - www.mestra.es
48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA